
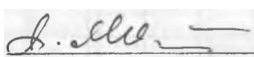


МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

|  |   |
|--|---|
| Утверждено<br>на заседании кафедры немецкой и<br>французской филологии<br>протокол № 10 от 04 июня 2018 г.<br>Зав. кафедрой  Гатауллин Р.Г. | Согласовано:<br>Председатель УМК факультета<br> Мазунова Л.К. |
|--|---|

**Рабочая программа дисциплины**

**Второй иностранный язык в профессиональной деятельности**

Факультативы

**Программа магистратуры**

Направление подготовки:

**45.04.01 Филология**

Профиль подготовки:

**«Теория и практика перевода и межкультурная коммуникация»**

Квалификация:

**Магистр**

|   |   |
|---|---|
| Разработчик (составитель):<br>Доцент, канд. филол. наук, доцент |  / Литвинов В.А. |
|---|---|

Для приема: 2018

УФА 2018

Составитель/составители: Литвинов В.А.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры немецкой и французской филологии, протокол № 10 от «04» июня 2018 г.

Заведующий кафедрой



Гатауллин Р.Г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры немецкой и французской филологии, внесены изменения в учебный план, обновлены ФОС, протокол № 10 от «04» июня 2018 г.

Заведующий кафедрой

Гатауллин Р.Г.

## Список документов и материалов

|   |    |
|---|----|
| 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы   | 4  |
| 2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы  | 7  |
| 3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)   | 8  |
| 4. Фонд оценочных средств по дисциплине   | 8  |
| 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания   | 8  |
| 4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций. | 12 |
| 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины  | 16 |
| 5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины   | 16 |
| 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины   | 17 |
| 6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине  | 18 |

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине ОПК-1, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12:

| Результаты обучения |   | Формируемая компетенция<br><br>(с указанием кода)   | Примечание |
|---------------------|---|---|------------|
| Знания              | 1. Знать орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков, а также правила употребления государственного языка Российской Федерации.   | ОПК-1 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности  |            |
|                     | 2. Знать языковые средства (лексические, грамматические, фонетические), на основе которых формируются и совершенствуются базовые умения говорения, аудирования, чтения и письма на втором иностранном языке. Знать основные коммуникативные лексико-грамматические структуры, необходимые для общения на втором иностранном языке в повседневных ситуациях. | ПК-9 - педагогическая поддержка профессионального самоопределения обучающихся по программам бакалавриата и ДПО  |            |
|                     | 3. Знать орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков.   | ПК-10 - способность к созданию, редактированию, реферированию систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля |            |
|                     | 4. Знать основы теории коммуникации.  | ПК-11 - готовность к планированию и осуществлению   |            |

|        |  |  |  |
|--------|--|--|--|
|        |  | <p>публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства</p>   |  |
|        | <p>5. Знать систему стилей изучаемых языков; единицы, его семантическую, структурную и коммуникативную целостность.</p>  | <p>ПК-12 - владение навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров</p>  |  |
| Умения | <p>1. Уметь применять знания нормы изучаемых языков в процессе устной и письменной коммуникации.</p>   | <p>ОПК-1 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности</p>  |  |
|        | <p>2. Уметь поддерживать разговор в рамках типовых эпизодов общения, производить адекватные модели общения и речевые высказывания, в основе которых лежат определенные цели и намерения.</p> | <p>ПК-9 - педагогическая поддержка профессионального самоопределения обучающихся по программам бакалавриата и ДПО</p>  |  |
|        | <p>3. Уметь применять знания нормы изучаемых языков при выполнении письменного перевода.</p>   | <p>ПК-10 - способность к созданию, редактированию, реферированию систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического</p> |  |

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|  |  | стиля   |  |
|  | 4. Уметь продуцировать устные (в том числе спонтанные) тексты в ситуациях межличностной, межкультурной и массовой коммуникации.  | ПК-11 - готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства |  |
|  | 5. Уметь идентифицировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций.            | ПК-12 - владение навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров  |  |
| Владения (навыки / опыт деятельности ) | 1. Владеть навыками устной и письменной речи, в частности навыками построения грамматически и лексически корректных высказываний | ОПК-1 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности                        |  |
|  | 2. Владеть навыками использования второго иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации.  | ПК-9 - педагогическая поддержка профессионального самоопределения обучающихся по программам бакалавриата и ДПО  |  |
|  | 3. Владеть навыками построения текстов на изучаемых языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания.   | ПК-10 - способность к созданию, редактированию, реферированию систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности  |  |

|   |   |  |
|---|---|--|
|   | текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля  |  |
| 4. Владеть изучаемыми языками в их литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке. | ПК-11 - готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства |  |
| 5. Владеть навыками установления языковых и межкультурных связей с представителями иных культур.  | ПК-12 - владение навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров  |  |

## 2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Второй иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к факультативам.

Дисциплина изучается на 1 и 2 курсе в 1, 3 семестре.

Целью учебной дисциплины «Второй иностранный язык в профессиональной деятельности» является формирование коммуникативной компетенции будущих филологов и освоение ряда лексических тем. Коммуникативная компетенция выявляет уровень сформированности речевых навыков и умений применительно к различным сферам и ситуациям профессионального общения.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, сформированные студентами на ранних курсах обучения в университете. Изучение дисциплины необходимо для дальнейшего развития компетенций обучающихся на уровне практического и теоретического осмысления сущности языка (для подготовки студентов к

освоению след. дисциплин: второй иностранный язык, иностранный язык в профессиональной коммуникации, лингвострановедение, перевод в сфере профессиональной коммуникации, художественный перевод, лингвокультурологические аспекты перевода и т.п.).

### 3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

### 4. Фонд оценочных средств по дисциплине

#### 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

ОПК-1 – готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности

| Этап<br>(уровень)<br>освоения<br>компетенци<br>и | Планируемые<br>результаты<br>обучения<br>(показатели<br>достижения<br>заданного<br>уровня<br>освоения<br>компетенций) | Критерии оценивания результатов обучения   |   |
|--|---|--|---|
|  |   | «Зачтено»  | «Не зачтено»  |
| Первый<br>этап<br>(уровень)                      | Знать:  | Обучающийся знает орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков, а также правила употребления государственного языка Российской Федерации. | Обучающийся не знает орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков, а также правила употребления государственного языка Российской Федерации. |
| Второй<br>этап<br>(уровень)                      | Уметь:  | Обучающийся умеет применять знания нормы изучаемых языков в процессе устной и письменной коммуникации.   | Обучающийся не умеет применять знания нормы изучаемых языков в процессе устной и письменной коммуникации.   |
| Третий<br>этап<br>(уровень)                      | Владеть:  | Обучающийся владеет навыками устной и письменной речи, в   | Обучающийся не владеет навыками устной и письменной речи, в   |



|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|  |  | частности навыками построения грамматически и лексически корректных высказываний. | частности навыками построения грамматически и лексически корректных высказываний. |
|--|--|---|---|

ПК-9 – педагогическая поддержка профессионального самоопределения обучающихся по программам бакалавриата и ДПО

| Этап (уровень) освоения компетенции и | Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций) | Критерии оценивания результатов обучения   |  |
|---------------------------------------|---|--|--|
|                                       |   | «Зачтено»  | «Не зачтено»   |
| Первый этап (уровень)                 | Знать:  | Обучающийся знает языковые средства (лексические, грамматические, фонетические), на основе которых формируются и совершенствуются базовые умения говорения, аудирования, чтения и письма на втором иностранном языке. Знает основные коммуникативные лексико-грамматические структуры, необходимые для общения на втором иностранном языке в повседневных ситуациях. | Обучающийся не знает языковые средства (лексические, грамматические, фонетические), на основе которых формируются и совершенствуются базовые умения говорения, аудирования, чтения и письма на втором иностранном языке. Не знает основные коммуникативные лексико-грамматические структуры, необходимые для общения на втором иностранном языке в повседневных ситуациях. |
| Второй этап (уровень)                 | Уметь:  | Обучающийся умеет поддерживать разговор в рамках типовых эпизодов общения, производить адекватные модели общения и речевые высказывания, в основе которых лежат определенные цели и намерения.   | Обучающийся не умеет поддерживать разговор в рамках типовых эпизодов общения, производить адекватные модели общения и речевые высказывания, в основе которых лежат определенные цели и намерения.  |
| Третий этап (уровень)                 | Владеть:  | Обучающийся владеет навыками использования второго иностранного языка в устной и письменной форме в сфере  | Обучающийся не владеет навыками использования второго иностранного языка в устной и письменной форме в сфере   |

|  |  |                                |                                |
|--|--|--------------------------------|--------------------------------|
|  |  | профессиональной коммуникации. | профессиональной коммуникации. |
|--|--|--------------------------------|--------------------------------|

ПК-10 – способность к созданию, редактированию, реферированию систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля.

| Этап (уровень) освоения компетенции и | Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций) | Критерии оценивания результатов обучения   |   |
|---------------------------------------|---|--|---|
|                                       |   | «Зачтено»  | «Не зачтено»  |
| Первый этап (уровень)                 | Знать:  | Обучающийся знает орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков                                  | Обучающийся не знает орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков                                  |
| Второй этап (уровень)                 | Уметь:  | Обучающийся умеет применять знания нормы изучаемых языков при выполнении письменного перевода.   | Обучающийся не умеет применять знания нормы изучаемых языков при выполнении письменного перевода.   |
| Третий этап (уровень)                 | Владеть:  | Обучающийся владеет навыками построения текстов на изучаемых языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания | Обучающийся не владеет навыками построения текстов на изучаемых языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания |

ПК-11 – готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства.

| Этап (уровень) освоения компетенции и | Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения) | Критерии оценивания результатов обучения |              |
|---------------------------------------|---|--|--------------|
|                                       |   | «Зачтено»                                | «Не зачтено» |
|                                       |   |  |              |

|                       |              |  |   |
|-----------------------|--------------|--|---|
|                       | компетенций) |  |   |
| Первый этап (уровень) | Знать:       | Обучающийся знает основы теории коммуникации.  | Обучающийся не знает основы теории коммуникации.  |
| Второй этап (уровень) | Уметь:       | Обучающийся умеет продуцировать устные (в том числе спонтанные) тексты в ситуациях межличностной, межкультурной и массовой коммуникации.                       | Обучающийся не умеет продуцировать устные (в том числе спонтанные) тексты в ситуациях межличностной, межкультурной и массовой коммуникации.                       |
| Третий этап (уровень) | Владеть:     | Обучающийся владеет изучаемыми языками в их литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке. | Обучающийся не владеет изучаемыми языками в их литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке. |

ПК-12 – владение навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров.

| Этап (уровень) освоения компетенции и | Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций) | Критерии оценивания результатов обучения   |   |
|---------------------------------------|---|--|---|
|                                       |   | «Зачтено»  | «Не зачтено»  |
| Первый этап (уровень)                 | Знать:  | Обучающийся знает систему стилей изучаемых языков; единицы, его семантическую, структурную и коммуникативную целостность.      | Обучающийся не знает систему стилей изучаемых языков; единицы, его семантическую, структурную и коммуникативную целостность.      |
| Второй этап (уровень)                 | Уметь:  | Обучающийся умеет идентифицировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций. | Обучающийся не умеет идентифицировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных функций. |
| Третий этап (уровень)                 | Владеть:  | Обучающийся владеет навыками установления языковых и межкультурных связей с представителями                                    | Обучающийся не владеет навыками установления языковых и межкультурных связей с представителями                                    |

|  |  |               |               |
|--|--|---------------|---------------|
|  |  | иных культур. | иных культур. |
|--|--|---------------|---------------|

### Показатели сформированности компетенций.

Критериями оценивания являются зачетные оценки, которые выставляются преподавателем за виды деятельности по итогам изучения разделов дисциплины.

#### Зачет:

оценка «*зачтено*» выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение свободно и правильно применять их на практике при решении конкретных задач;

оценка «*не зачтено*» выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы дисциплины, допускает грубые ошибки и не умеет использовать полученные знания на практике при решении типовых практических задач.

#### 4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

##### Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

| Этапы освоения     | Результаты обучения   | Компетенция | Оценочные средства                              |
|--------------------|---|-------------|---|
| 1-й этап<br>Знания | 1. Знать орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков, а также правила употребления государственного языка Российской Федерации  | ОПК-1       | Круглый стол, ролевые игры, контрольные работы. |
|                    | 2. Знать языковые средства (лексические, грамматические, фонетические), на основе которых формируются и совершенствуются базовые умения говорения, аудирования, чтения и письма на втором иностранном языке. Знать основные коммуникативные лексико-грамматические структуры, | ПК-9        | Круглый стол, ролевые игры, контрольные работы. |

|                    |   |       |   |
|--------------------|---|-------|---|
|                    | необходимые для общения на втором иностранном языке в повседневных ситуациях.   |       |   |
|                    | 3. Знать орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков  | ПК-10 | Круглый стол, ролевые игры, контрольные работы. |
|                    | 4. Знать основы теории коммуникации.  | ПК-11 | Круглый стол, ролевые игры, контрольные работы. |
|                    | 5. Знать систему стилей изучаемых языков; единицы, его семантическую, структурную и коммуникативную целостность.  | ПК-12 | Круглый стол, ролевые игры, контрольные работы. |
| 2-й этап<br>Умения | 1. Уметь применять знания нормы изучаемых языков в процессе устной и письменной коммуникации.   | ОПК-1 | Круглый стол, ролевые игры, контрольные работы. |
|                    | 2. Уметь поддерживать разговор в рамках типовых эпизодов общения, производить адекватные модели общения и речевые высказывания, в основе которых лежат определенные цели и намерения. | ПК-9  | Круглый стол, ролевые игры, контрольные работы. |
|                    | 3. Уметь применять знания нормы изучаемых языков при выполнении письменного перевода.   | ПК-10 | Круглый стол, ролевые игры, контрольные работы. |
|                    | 4. Уметь продуцировать устные (в том числе спонтанные) тексты в ситуациях межличностной, межкультурной и массовой коммуникации.   | ПК-11 | Круглый стол, ролевые игры, контрольные работы. |
|                    | 5. Уметь идентифицировать различные типы письменных текстов на иностранном языке с учетом их коммуникативных  | ПК-12 | Круглый стол, ролевые игры, контрольные работы. |

|                                  | функций.  |       |   |
|----------------------------------|---|-------|---|
| 3-й этап<br><br>Владеть навыками | 1. Владеть навыками устной и письменной речи, в частности навыками построения грамматически и лексически корректных высказываний                      | ОПК-1 | Круглый стол, ролевые игры, контрольные работы. |
|                                  | 2. Владеть навыками использования второго иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации.                       | ПК-9  | Круглый стол, ролевые игры, контрольные работы. |
|                                  | 3. Владеть навыками построения текстов на изучаемых языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания                         | ПК-10 | Круглый стол, ролевые игры, контрольные работы. |
|                                  | 4. Владеть изучаемыми языками в их литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке. | ПК-11 | Круглый стол, ролевые игры, контрольные работы. |
|                                  | 5. Владеть навыками установления языковых и межкультурных связей с представителями иных культур.  | ПК-12 | Круглый стол, ролевые игры, контрольные работы. |

#### Перечень примерных вопросов для зачета:

- 1) Freiwillig arbeiten, aber wo?
- 2) Biohof unten im Tal oder auf der Alp?
- 3) Eine tolle Erfahrung!
- 4) Siezen, duzen, miteinander reden.
- 5) Keine Panik – niemand ist perfekt!
- 6) Besonderheiten bei Small Talk, Duzen und Siezen, Anrede und Schreibstil.
- 7) Umgang mit Fehlern.

**Критерии итоговой оценки** знаний, умений и навыков обучающегося по дисциплине «Второй иностранный язык в профессиональной деятельности»:

оценка **«зачтено»** выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение свободно и правильно применять их на практике при решении конкретных задач;

оценка «*не зачтено*» выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы дисциплины, допускает грубые ошибки и не умеет использовать полученные знания на практике при решении типовых практических задач.

#### Примерные темы для круглого стола и ролевых игр.

##### Круглый стол:

Was versteht man unter Etikette?

Wenn begrüßen Sie wie?

Was sind Ihre Erfahrungen mit Fehlern?

Wie reagieren andere auf Ihre Fehler?

Wie reagieren Sie auf Fehler von anderen?

Wie kann ich mich verbessern? Meine Strategie.

Fehler zu machen ist mir peinlich.

Ich will perfekt sein.

Wie wichtig sind Höflichkeitsregeln (für junge bzw. ältere Leute)?

Wo lernt man Höflichkeit und Etikette heute in Ihrem Land? Im Elternhaus, in der Schule, in Spezialkursen, aus Büchern, in anderen Institutionen?

##### Ролевые игры:

Immer diese Fehler.

Bei einer Firmenparty.

Na, wie geht es?

##### Критерии оценки для круглого стола и ролевых игр:

оценка «*зачтено*» выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение свободно и правильно применять их на практике при решении конкретных задач;

оценка «*не зачтено*» выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы дисциплины, допускает грубые ошибки и не умеет использовать полученные знания на практике при решении типовых практических задач.

#### Пример рубежной письменной контрольной работы.

##### Übersetzen Sie ins Deutsche:

Германия – удивительная страна. Но что мы знаем о ней? Как вести себя на дороге и за столом? Как обращаться к людям? И как вести переговоры с партнёрами из Германии?

Пунктуальны, аккуратны, бережливы, дисциплинированы и до педантизма точны – такими во всём мире считают жителей Германии. И небезосновательно. Немцы действительно крайне рациональны. Они ко всему относятся серьёзно и чётко следуют различным инструкциям. В том числе, правилам этикета.

Разумеется, как и в других европейских странах, в Германии сильно чувствуются веяния глобализации. Молодёжь всё меньше следует национальным канонам поведения. Тем не менее, немцы всегда подмечают и уважают умение иностранца вести себя в их стране.

Выбирайте правильную форму обращения, чтобы не показаться грубым. Если не уверены, что сказать – «ты» или «вы», – прислушайтесь к собеседнику. Если он говорит вам «ты», смело следуйте его примеру.

В Германии распространены рукопожатия. И мужчины и женщины жмут друг другу руки при встрече, знакомстве и даже при прощании. При этом считается невежливым, подавая руку для рукопожатия, держать вторую в кармане. Также дурной тон прятать руки в карманах во время разговора.

Главное правило этикета в любой стране – взаимная вежливость. Соблюдайте правила поведения, принятые в Германии, и будете желанным гостем в этом государстве.

### **Критерии оценки рубежной письменной контрольной работы:**

оценка «*зачтено*» выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение свободно и правильно применять их на практике при решении конкретных задач;

оценка «*не зачтено*» выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы дисциплины, допускает грубые ошибки и не умеет использовать полученные знания на практике при решении типовых практических задач.

## **5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

#### **Основная литература:**

- 1) Sander I., Braun B., Doubek M., Fügert N., Vitale R. u.a. D a F kompakt A1-B1. Deutsch als Fremdsprache für Erwachsene. Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart, 2011. (аб5: 120 экз.)
- 2) Нарустранг Е. В. Übungen zur deutschen Grammatik = Упражнения по грамматике немецкого языка: учебное пособие. СПбю : Антология 2012. (аб5: 99 экз.)

#### **Дополнительная литература:**

- 1) Vorderwülbecke A., Vorderwülbecke K. Stufen international 2. Lehr- und Arbeitsbuch. Ernst Klett Verlag GmbH, Stuttgart 2000. (аб.5: 40 экз.)

### **5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины**

- 1) Ресурсы Электронно-библиотечной системы "Университетская библиотека online". – <http://www.biblioclub.ru>.
- 2) Ресурсы электронной библиотеки «Гумер». – <http://www.gumer.info>.



- 3) Портал о дипломатическом опыте межкультурного взаимодействия. —  
<https://www.diplomacy.edu/language/intercultural-communication>.
- 4) Интерактивные игры и упражнения:  
[http://www.mig-komm.eu/uebungen\\_interkulturelles](http://www.mig-komm.eu/uebungen_interkulturelles)  
<http://www.ikkompetenz.thueringen.de/>  
<http://www.intercultural-network.de/einfuehrung/>  
<http://www.payer.de/kommkulturen/kultur042.htm#2.3.1>  
<http://www.nonverbale-kommunikation.info/definition.php>
- 5) Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам»:  
<http://www.window.edu.ru>
- 6) Электронно-библиотечная система образовательных и просветительских изданий:  
<http://www.libfl.ru>
- 7) <http://www.goethe.de/>
- 8) <http://www.lingvo.com/>
- 9) <http://www.dw-world.de>
- 10) <http://www.vitaminde.de>

**6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Компьютерный класс, мультимедийный проектор, экран, доска, оргтехника, аудиоаппаратура (в стандартной комплектации для лекционных занятий и самостоятельной работы студентов); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лекционных занятиях).

| <i>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i>  | <i>Вид занятий</i>                                 | <i>Наименование оборудования, программного обеспечения</i>   |
|---|--|--|
| <i>1</i>  | <i>2</i>   | <i>3</i>   |
| <p>1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория № 30, аудитория № 28, аудитория № 29а, б, в, г, аудитория № 32, аудитория № 33 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>                    | <p>Практические занятия</p>                        | <p><b>Аудитория № 30</b><br/>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска</p> <p><b>Аудитория № 28</b><br/>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска</p> <p><b>Аудитория № 29а, б, в, г</b><br/>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска</p> <p><b>Аудитория № 32</b><br/>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, учебно-методическая литература, доска</p>  |
| <p>2. Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория № 30, аудитория № 28, аудитория № 29а, б, в, г, аудитория № 32, аудитория № 33 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p> | <p>Текущий контроль и промежуточная аттестация</p> | <p><b>Аудитория № 33</b><br/>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, стенды «France Ancienne», «France Actuelle», копировальный аппарат – 3 шт.</p> <p><b>Аудитория № 13</b><br/>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., книжный фонд читального зала ФРГФ, моноблоки – 2 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза.</p> |
| <p>3. Помещения для самостоятельной работы: аудитория № 13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>  | <p>Самостоятельная работа</p>                      | <p>1. Windows Professional 8 Russian Upgrade OLP NL Academic Edition. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные.</p> <p>2. Microsoft Office Standard 2013 Russian OLP NL Academic Edition. Договор № 114</p>  |

|  |  |                                       |
|--|--|---------------------------------------|
|  |  | от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные. |
|--|--|---------------------------------------|

Приложение № 1

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

### СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Второй иностранный язык в профессиональной деятельности» на 1 семестр

Форма обучения: очная

| <b>Вид работы</b>   | <b>Объем дисциплины</b> |
|---|-------------------------|
| Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)   | 1 / 36                  |
| Учебных часов на контактную работу с преподавателем:  | <b>18</b>               |
| лекций  |                         |
| практических/ семинарских   | <b>18</b>               |
| лабораторных  |                         |
| других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР) |                         |
| Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР) включая подготовку к зачету  | <b>18</b>               |
| Учебных часов на подготовку к зачету (Контроль)   |                         |

Форма контроля: нет

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

**СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**

дисциплины «Второй иностранный язык в профессиональной деятельности» на 3 семестр

Форма обучения: очная

| Вид работы  | Объем дисциплины |
|---|------------------|
| Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)   | <b>1 / 36</b>    |
| Учебных часов на контактную работу с преподавателем:  | <b>24,2</b>      |
| лекций  |                  |
| практических/ семинарских   | <b>24</b>        |
| лабораторных  |                  |
| других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР) | <b>0,2</b>       |
| Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР) включая подготовку к зачету  | <b>11,8</b>      |
| Учебных часов на подготовку к зачету (Контроль)   |                  |

Форма контроля:

**зачет**, 3 семестр

| №<br>п/п | Тема и содержание | Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах) |        |    |    | Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка) |
|----------|-------------------|--|--------|----|----|--|
|          |                   | ЛК   | ПР/СЕМ | ЛР | СР |  |
| 1        | 2                 | 3  | 4      | 5  | 6  | 7  |
|          |                   |  |        |    |    |  |

|    |   |  |    |  |      |   |                            |
|----|---|--|----|--|------|---|----------------------------|
|    |   |  |    |  |      |   |                            |
| 1. | <p><b>Тема: Mit der Natur arbeiten.</b></p> <p><b>1. Freiwillig arbeiten, aber wo?</b><br/>Praktische Erfahrung in der Natur.<br/>Das Bergwaldprojekt.<br/>Könnten Sie mir bitte ... zusenden?<br/>Was soll ich tun?</p> <p><b>2. Biohof unten im Tal oder auf der Alp?</b><br/>Wofür soll ich jetzt entscheiden?<br/>Ich möchte mich bei Ihnen bewerben.<br/>Sehr geehrter ... / Sehr geehrte ...</p> <p><b>3. Eine tolle Erfahrung!</b><br/>Mein Einsatz als WWOOFer.<br/>Ein Kurzinterview mit Bernd im Radio.<br/>Lass doch mal von dir hören!<br/>Und wie sind Ihre Erfahrungen?</p> <p><b>(1 семестр)</b></p> |  | 18 |  | 18   | Основная литература: 1, 2<br>Доп. литература: 1 | из<br>до<br>ис<br>ви<br>Ип |
| 2. | <p><b>Тема: Die Kunst, (keine) Fehler zu machen.</b></p> <p><b>1. Willkommen.</b><br/>„Hallo“ und „Guten Tag!“.<br/>Astrids Antwort.<br/>Na, wie geht es?<br/>Welche Redewendungen verwendet man bei Ihnen?<br/>Welche Probleme können Ausländer in Ihrer Heimat mit Begrüßungsformen haben?</p> <p><b>2. Siezen, duzen, miteinander reden.</b><br/>Fragen im Weblog.<br/>Auszüge aus dem Ratgeber.<br/>Was sind in Ihrem Land Themen für den Small Talk?<br/>Über welche Themen spricht man auf keinen Fall.</p> <p><b>3. „Keine Panik“ – niemand ist perfekt!</b></p>   |  | 24 |  | 11,8 | Основная литература: 1, 2<br>Доп. литература: 1 | из<br>до<br>ис<br>ви<br>Ип |

|  |   |  |    |  |      |  |
|--|---|--|----|--|------|--|
|  | <p>Immer diese Fehler!<br/> Malikas Problem.<br/> Fehler sind wichtig!<br/> Wie kann ich mich verbessern? – Meine Strategien.</p> <p><b>(3 семестр)</b></p> |  |    |  |      |  |
|  | <b>Всего часов:</b>   |  | 42 |  | 29,8 |  |

